

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 265/98,
annettu 30 päivänä tammikuuta 1998,
maitotuotteiden toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoimista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa yhteisön tukea, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen,

useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille maitojauhetta, ja

nämä toimitukset olisi tehtävä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden hankinnasta 16 päivänä joulukuuta 1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2519/97 ⁽²⁾ annettujen sääntöjen

mukaan, on tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle maitotuotteita niiden toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (EY) N:o 2519/97 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin.

Tarjoajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä tammikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23

LIITE

ERÄ A

1. **Toimen N:o:** 585/96 (A1); 597/96 (A2)
2. **Edunsaaja** (2): Euronaid, PO Box 12, NL-2051 CA Den Haag, Nederland, puh.: (31-70) 33 05 757; telekopio: 36 41 701; teleksi: 30960 EURON NL
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** A1: Ruanda; A2: Guatemala
5. **Hankittava tuote:** vitaminoitu rasvaton maitojauhe
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 205
7. **Erien lukumäärä:** 1; 2 osassa (A1: 105 t; A2: 100 t)
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** (3) (4): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (I.B.1)
9. **Pakkaaminen** (7): katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (6.3 A ja B.2)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** (6): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (I.B.3)
 - merkinnöissä käytettävä kieli: A1: ranska; A2: espanja
 - Lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintapa:** yhteisön markkinat
 - Rasvattoman maitojauheen valmistus ja vitamiinien lisäys on tehtävä toimituksen myöntämisen jälkeen.
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** —
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:**
 - välisatama tai -varasto: —
 - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
 - ensimmäinen määräaika: 9. – 29.3.1998
 - toinen määräaika: 23.3. – 12.4.1998
18. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vaihtoehtoiseen vaiheeseen:**
 - ensimmäinen määräaika: —
 - toinen määräaika: —
19. **Tarjousten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
 - ensimmäinen määräaika: 16.2.1998
 - toinen määräaika: 2.3.1998
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 20 ecua tonnia kohti
21. **Tarjousten ja tarjousvakuuksien lähetysoite** (1)
 - Bureau de l'aide alimentaire
 - Attn. Mr T. Vestergaard
 - Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
 - Rue de la Loi / Wetstraat 200
 - B-1049 Bruxelles/Brussel
 - Teleksi: 25670 AGREC B; faksi: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki** (8): 27.1.1998 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 105/98 (EYVL L 10, 16.1.1998, s. 4)

ERÄ B

1. **Toimen N:o:** 592/96
2. **Edunsaaja** ^(?): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma, puh.: (39-6) 6513 2988; telekopio: 6513 2844/3; teleksi: 626675 WFP I
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Ecuador
5. **Hankittava tuote:** vitamiinoitu rasvaton maitojauhe
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 140
7. **Erien lukumäärä:** 1
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** ⁽³⁾ ^(?): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (I.B.1)
9. **Pakkaaminen:** katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (6.3 A ja B.2)
10. **Etiketointi ja pakkausmerkinnät** ⁽⁶⁾: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (I.B.3)
 - merkinnöissä käytettävä kieli: espanja
 - Lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintapa:** yhteisön markkinat
 - Rasvattoman maitojauheen valmistus ja vitamiinien lisäys on tehtävä toimituksen myöntämisen jälkeen.
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu purkusatamaan — purettu
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** Guayaquill
16. **Määräpaikka:**
 - välisatama tai -varasto: —
 - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
 - ensimmäinen määräaika: 19.4.1998
 - toinen määräaika: 3.5.1998
18. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vaihtoehtoiseen vaiheeseen:**
 - ensimmäinen määräaika: 9.–22.3.1998
 - toinen määräaika: 23.3.–5.4.1998
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
 - ensimmäinen määräaika: 16.2.1998
 - toinen määräaika: 2.3.1998
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 20 ecua tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysoite** ⁽¹⁾:
 - Bureau de l'aide alimentaire
 - Attn. Mr T. Vestergaard
 - Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
 - Rue de la Loi / Wetstraat 200
 - B-1049 Bruxelles/Brussel
 - Teleksi: 25670 AGREC B; faksi: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki** ⁽⁴⁾: 27.1.1998 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 105/98 (EYVL L 10, 16.1.1998, s. 4)

Viitteet:

- (1) Lisätietoja: André Debongnie (Puh: +32-2 295 14 65)
Torben Vestergaard (Puh: +32-2 299 30 50).
- (2) Toimittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (3) Toimittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (4) Komission asetusta (ETY) N:o 2330/87 (EYVL L 210, 1.8.1987, s. 56), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2226/89 (EYVL L 214, 25.7.1989, s. 10), sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 22 merkitty päivämäärä.
- Tuen määrä muutetaan kansalliseksi valuutaksi maatalouden muuntokurssilla, jota sovelletaan vientiä koskevien tullimuodollisuuksien täyttämispäivänä. Komission asetuksen (ETY) N:o 1068/93 (EYVL L 108, 1.5.1993, s. 106), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1482/96 (EYVL L 188, 27.7.1996, s. 22), 13–17 artiklan säännöksiä ei sovelleta tähän määrään.
- (5) Toimittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
- virallisen toimielimien antama terveystodistus siitä, että tuote on valmistettu erinomaisissa hygieniaolosuhteissa pätevän teknisen henkilökunnan valvonnassa. Terveystodistuksessa on oltava pastöroinnin lämpötila ja kesto, käsittelyn lämpötila ja kesto sumutuskuivaustornissa ja viimeinen kulutuspäivämäärä.
 - virallisen toimielimien antama eläinlääkärin todistus siitä, että raakamaidon tuotantoalueella ei ole jalostusta edeltävien kahdentoista kuukauden aikana esiintynyt suu- ja sorkkatautia eikä mitään muuta ilmoituspakon alaista tartuntatautiä tai tarttuvaa tautia.
- (6) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114 29.4.1991 määrätään, I.A.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: ”merkintä ”Euroopan yhteisö””.
- (7) Laivaus on tehtävä 20 jalan konteissa, ehdoin FCL/FCL. Toimittaja vastaa kustannuksista, jotka aiheutuvat konttien pinoamisesta konttiterminaliin laivaussatamassa. Vastaanottaja vastaa kaikista sitä seuraavista lastauskustannuksista, joihin kuuluvat konttien konttiterminalista poisvientikustannukset.
- Toimittajan on esitettävä vastaanottajalle kunkin kontin täydellinen pakkausluettelo ja ilmoitettava kuhunkin tarjouskilpailuilmoituksessa tarkoitettuun laivausnumeroon liittyvien metallitölkkien lukumäärä.
- Toimittajan on suljettava jokainen kontti numeroidun lukituslaitteen (SYSKO locktainer 180 seal) avulla ja toimitettava numero tiedoksi vastaanottajan huolitsijalle.
-